DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 36 • Núm. 9 — **FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P.** — May 10, 1997

MARTI MURIO EN COMBATE

El 19 de Mayo se cumplen 102 años de la muerte de José Martí, el Apóstol de la Independencia de Cuba. Martí fué maestro, escritor, orador y periodista. Habló y escribió mucho sobre la libertad de Cuba pero supo morir allá, en la isla, revólver en mano, en combate, de cara al Sol, como un bravo. ¡Gloria eterna a José Martí! el patriota que quería la república cordial, con todos y para todos; el patriota que habló mucho, pero fué a Cuba a morir en combate... (Vea Editorial Pag. 2).

¡FELIZ DIA DE LAS MADRES!

LA TRIBUNA saluda aquellas mujeres, presentes y ausentes, que son o que fueron madres...verdaderas madres...

Cualquier mujer sana puede parir un hijo. Una cosa muy distinta es criarlo con amor, educarlo, cuidarlo, protegerlo en las malas, elogiarlo en las buenas; quererlo en la pobreza y la riqueza, la enfermedad y la salud.

Para todas las madres, presentes y ausentes, allá o aquí, enfermas o sanas, vivas o muertas, LA TRIBUNA tiene hoy los mejores pétalos de sus flores rojas y blancas...¡Un beso!



OTRO JUEZ HISPANO

Pedro Martínez, izquierda, Vice-presidente de la Organización Hispana Republicana del condado Bergen y nuestra Editora Ruth Molenaar felicitan al abogado y ex-Fiscal Joseph Cerame, de origen puertorriqueño, quien fué juramentado como Juez de la Corte Municipal del condado Bergen. (FOTO LUIS ROSAENZ).



PRIMER PORTUGUES VICE-ALCALDE

NEWARK.- El Alcalde Sharpe James, derecha, felicita sonriente a Augusto Amador, juramentado como ViceAlcalde de la ciudad, a quien acompañan su esposa María, su hija Nicole y su hijo Mark. El Sr Amador, funcionario de PSE&G es el primer portugués en ocupar esa posición en Newark, donde hay una abundante y muy laboriosa población lusitana. (FOTO WILLIAM RAMOS).

REPUBLICANOS HISPANOS DEMANDAN A WHITMAN

(Vea Pag. 19)

CANAL 47 SE MUDA A JERSEY CITY

(Vea Pag. 7)

NEWARK OTORGO TERRENO PARA CASA PUERTO RICO

(Vea Pag. 19)

SACCO: MEJORAS EN NORTH BERGEN

(Vea Pag. 20)



HISPANOS CON SCHUNDLER

JERSEY CITY.- La mayor parte de los líderes caribeños y latinos de Jersey City han dado su respaldo a la reelección del Alcalde Bret Schundler en los comicios municipales del Martes 13 de Mayo. (FOTO LIONEL).



FIESTA DE LA TRIBUNA

Durante la fiesta 35 aniversario de LA TRIBUNA vemos al Chairman del banquete, Mike Rivera junto a su esposa, la Licenciada Nina Rivera, quien recibió un trofeo de manos de nuestra Editora Ruth Molenaar y a la derecha, nuestro Director Lionel Rodríguez. (FOTO LUIS ROSAENZ,vea más fotos en páginas interiores).



TERTULIAS DE ANTAÑO

NORTH BERGEN.- El empresario Jesús Pérez congratula y premia a Doña Angela y Don Francisco Cremes, nuevos Reyes de «Tertulias de Antaño», coronados por el Comisionado José Miquelí, durante concurrida fiesta en el Schuetzen Park, coordinada por Lidia Gil-Ramos.

¡Muchas Gracias!

Ruth Molenaar, Editora de LA TRIBUNA y todos los que aquí trabajamos o colaboramos, deseamos decirle a todos nuestros amigos ¡Gracias, muchas gracias...!

Gracias porque la fiesta por el 35 aniversario de LA TRIBUNA fué magnífica, elegante, agradable, como un gran abrazo fraternal de nuestro periódico con sus lectores, clientes y amigos.

Gracias a todos los que participaron de uno u otro modo; a los anunciantes, a los asistentes, a quienes se solidarizaron con el 35 aniversario de LA TRIBUNA, un periódico decente y serio.

La magnífica orquesta «La Rebelión» con sus estupendos y versátiles músicos y cantantes animó la noche y el personal de «Fiesta» fué, como siempre, gentil, atento, oportuno, en el servicio de los exquisitos alimentos y las variadas bebidas así como en el gran momento de traer el bizcocho aniversario, entre luces, velas brillantes, champán y helados.

Emotivo el momento en que todos los de LA TRIBUNA, agitando velas encendidas, cantábamos el «Feliz Cumpleaños» de nuestro bisemanario entre aplausos de la concurrencia.

LA TRIBUNA de NEW JERSEY

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora y Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
Contador

COMPOSICION - DIAGRAMACION - DISEÑO
Yuly B. Romero

CUERPO DE REDACCION
Renato Moffi • Moisés Mariño • Conchita Ruiz • Adela Oliva • Felix Pares
Gladys Campanería • Rafael Ferrer Luque • José Dávila • José Domínguez

E-Mail SMolenaar@aol.com
300-36th St. - P.O. Box 805 - Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 - Fax: (201) 617-0042

Suscripción Anual: $30.00
PRINTED TWICE A MONTH

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

LA INDEPENDENCIA DE CUBA

La República de Cuba cumpliría el próximo 20 de Mayo sus 95 años.

La república nació mediatizada por la intervención de los Estados Unidos, que impuso a su propio «candidato» presidencial y, de paso, se quedó con los restos del imperio español. El tiempo pasó y hubo cosas buenas y malas, como en todas partes.

Cuba no era ni un prostíbulo ni un garito como pretenden los comunistas y sus secuaces. Tampoco era un paraiso, como pretenden otros extremistas.

Con altas y bajas, el país avanzaba hacia su estabilidad política, económica y social. Más y más empresas pasaban a manos cubanas. Había progreso en artes, cultura, educación, sanidad, deportes, minería, agricultura, comunicaciones, etc. En Cuba hubo escuelas y hospitales GRATIS cien años antes de que Fidel Castro naciera. El pueblo hablaba, escribía, elegía a sus gobernantes.

Lamentablemente, cuarteles sublevados pusieron fin al sistema democrático el 10 de Marzo de 1952.

La revolución se hizo necesaria y al triunfar, fue traicionada. Los comunistas siempre estuvieron contra la revolución. Después ellos y los arrivistas se aprovecharon y desataron el terror. La mayor parte de los revolucionarios fueron fusilados, encarcelados, anulados o exilados porque NO eran comunistas.

Castro implantó la peor dictadura que América ha conocido. El crimen, la corrupción, la mentira, se multitiplicaron.

Ayer, Fidel Castro convirtió a Cuba en una muy repugnante colonia del imperialismo soviético. Hoy, Fidel Castro ha prostituido la isla con los dólares del sistema que simula criticar...

Elementos y gobiernos de izquierda y derecha de allá, de aquí y de muchos lugares, ayudan al [illegible].

Cuando los cubanos liberen la isla infeliz, habrá dos tareas prioritarias: 1) aprender a vivir democráticamente. 2) Hacer la reconstrucción moral...

Meditación oportuna en este 20 de Mayo, aniver- sario de la Independencia de Cuba... ¡Descansen en paz tantas víctimas!

MENENDEZ DETIENE FONDOS PLANES NUCLEARES CUBANOS



Congresista Bob Menendez

WASHINGTON, D.C. El Congresista Robert Menéndez ofrece una enmienda que detendria fondos a cualquier país que le esté suministrando combustible nuclear a Fidel Castro. La enmienda será propuesta hacia el proyecto de ley "Autorización Para Ayuda Extranjera", y busca prevenir que el régimen de Fidel Castro gane acceso a materiales que puedan ser utilizados por Castro para producir una bomba nuclear.

"Prevenir que el dictador Fidel Castro tenga en sus manos cualquier material nuclear es vital para la seguridad de los Estados Unidos", dijo Menéndez. "Debemos hacer todo lo que se pueda para evitar que Fidel Castro tenga acceso a combustible nuclear para cualquier propósito. Fidel Castro no ha demostrado su compromiso hacia la seguridad ni de su pueblo ni sus países vecinos ya que él no ha querido ratificar el Tratado Sobre la No-Proliferación de Armas Nucleares ni el Tratado de Tlatelolco.

Es una locura que Castro tenga en sus manos productos como combustible nuclear para su manejo propio.

La inmienda del Congresista Menéndez estipula que los Estados Unidos detendra ayuda economica por medio de la Ley "Autorización Para Ayuda Extranjera" a cualquier gobierno que le venda combustible nuclear (uráneo) a Fidel Castro. La ayuda suspendida sería el equivalente del valor del combustible que vendieron. Actualmente, Castro tiene un contrato con Rusia de 30 millones de dólares para la compra de uráneo. Rusia no ha cumplido con el contrato porque el dictador no ha tenido con qué pagar el material.

Además de Rusia, Fidel Castro puede recibir el combustible nuclear de Alemania, Francia, Argentina, Brasil o la China.

El régimen comunista dictatorial de Fidel Castro ha terminado un reactor nuclear en la localidad de Pedro Pi, que queda a 25 kilómetros de la Havana. El redactor es idéntico en construcción a los reactores construidos por los rusos en Corea del Norte y que son una amenaza constante a la estabilidad de la península coreana. Fidel Castro tampoco ha permitido la entrada de la Agencia Internacional de Energía Atómica a la localidad de Pedro Pi, para que el reactor sea inspeccionado y su seguridad verificada. La Agencia Internacional de Energía Atómica ha ayudado a financear el reactor de Pedro Pi y la planta nuclear de Juragua, tambien en Cuba. El Congresista Menéndez propuso el Acta de Responsabilidad y Seguridad de la Agencia Internacional de Energía Atómica de 1997 en marzo, que prohibe que fondos estadounidenses a la Agencia sean utilizados para costear proyectos en Cuba, en otros países inamistosos con los Estados Unidos, que se com-prueben ser peligrosos a la seguridad de los Estados Unidos.

ACTO DE ALPHA 66 A MARTI

UNION CITY.- La organización ALPHA 66 rendirá homenaje a José Martí y a la fecha patriótica cubana del 20 de Mayo durante un banquete el Domingo 18 de Mayo a las 8 PM en «La Terraza» del # 4517 Broadway, donde habrá reconocimiento público al Alcalde Albio Sires de West New York y a Eduardo Montano, Delegado e ALPHA. Se anuncia la presencia de Andrés Nazario Sargen. Al acto invitan los Comisionados Sal Vega, WNY; Peter Pérez de NB y Rafael Fraguela, UC.

MONUMENTO A MARTI

NEWARK.- Las Organizaciones Cubanas Unidas de Newark invitan a ofrenda y reconstrucción del busto de José Martí, Apóstol de la independencia de Cuba, a celebrarse el Domingo 18 de Mayo a las 12:30 pm en la esquina de calle Market con Commerce, Newark.

A las 11:30 am ese día, una caravana de vehículos y caballos saldrá desde Mount Prospect entre Heller y Iwood, frente al supermercado, para marchar hacia el monumento, informan Rigoberto Peguero, Ricardo Pastrana y Lazaro Alvarez.



PRESOS POLITICOS CUBANOS ENCARCELADOS EN ESTADOS UNIDOS:

NOMBRE	CARCEL
EDUARDO AROCENA	Jesup, GA
VALENTIN HERNANDEZ	Raiford, FLA
JOSE D. SUAREZ	Navajo, A
VIRGILIO PAZ R.	Navajo, A
RODOLFO FROMETA	Coleman, FLA



PARADA 18 MAYO

WNY.- La Asociación «20 de Mayo», con motivo del aniversario de la independencia de la República de Cuba convoca a su parada anual.

Será el Domingo 18 de Mayo comenzando a las 2 PM en Bergenline Avenue y calle 80, avanzando hacia la calle 49 donde tomará rumbo a Boulevard East y calle 54 en que terminará con un acto atriótico ante el monumento a los mártires de la invasión a Playa Girón. Este año la marcha será dedicada a la Brigada 2506 en el 36 aniversario de aquel hecho histórico.

Habrá reconocimiento para los Veteranos de NJ.

La parada conmemorará así el 95 aniversario de la Independencia de Cuba y el noveno de la Asociación. Una imagen de la Virgen de la Caridad del Cobre será portada por fieles durante la ruta, informa Emilio del Valle, Director de Relaciones Públicas de la Asociación que preside Alfredo Chumacciro. Detalles (201) 869-4889.

CENTRO CULTURAL CUBANO

NEW YORK.- El Centro Cultural Cubano presentará a la Dra Rosario Rexach, al Dr Julio Hernández Miyares y al Dr Néstor Carbonell Cortina en sendas charlas sobre temas de la cultura y la vida cubana.

El acto será el Martes 20 de Mayo a las 6 PM en Americas Society, 680 Park Avenue, Manhattan, New York, en español y la entrada es gratis.

La Dra Rexach hablará sobre Gertrudis Gómez de Avellaneda. El Dr Hernández sobre «cuentos cubanos de la diáspora» y el Dr Carbonell sobre «historia inconclusa de la libertad de Cuba». Como Moderador estará el Dr Jesse Fernández. El programa es en español.

Llamar para registrarse al (212) 249-8950 Ext 463.

HOMENAJE A BOB MENENDEZ

POR GLADYS CAMPANERIA

"Del hombre se honra lo espontáneo de su buena voluntad". G.C.

El comité de MUJERES HISPANO-AMERICANAS de Nueva Jersey, presidido por la sra. ALICIA MOREJON, le ha dedicado con gran entusiasmo, un homenaje en los Salones de FOMENTO, a quién tanto honor merece; al Congresista Bob Menendez, lider y defensor de la causa de Cuba; de la libertad de los pueblos, de los ancianos, los emigrantes y los necesitados enfermos de este humanitario país de los Estados Unidos de América.

Como periodista, tuve el honor de ser invitada, por lo que tuve la satisfacción de saludar a distintas personalidades de distintas organizaciones, entre ellas se encontraban: Siomara Sanchez, presidenta del Comité de Mujeres Cubano-Americanas; a la Doctora Ernestina Bertot, Secretaria del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba (E); a la Doctora y Colega, Martha L. Pina; a mi buena colega y amiga, Ana Cueto, esposa del profesor y Presidente del Colegio Nacional de Periodistas (E); además de otras personalidades de distintos paises de la América Latina, que como un gran bouquet de flores, adornaban delicadamente con su gracia femenina, tan honroso party.

A dicho homenaje y junto al Congresista Bob Menendez, asistió la Dra. Zulima V. Farber, la que también fue presentada a la concurrencia por la presidenta del Comité de Mujeres Hispano-Americanas, Alicia Morejon.

La Dra. Farber es una encantadora cubana-americana, cuyo gran valor, su inteligencia y su profundo amor a la patria la enaltecen, lo demostró con sus palabras, las cuales tuvieron la recompensa de un fuerte aplauso.

Le deseo grandes triunfos en su larga carrera política.

Luego, Alicia Morejon, con sentidas palabras presentó al homenajeado Congresista Bob Menendez, y hasta las flores que adornaban los bucaritos de las mesas comenzaron a aplaudirle alegremente a este joven luchador, el que con su entereza y personalidad "Unica", siempre se ha ganado mucho más que los votos, se ha ganado el corazón de todos los hispanos; sobre todo los de los cubanos, por ser un gran hombre y un maravilloso ser Humano.

Menéndez en su discurso habló sobre la necesaria educación para toda la juventud; así como también dijo que la calidad de la persona dependía de la educación. También dijo: los niños necesitan de la ayuda medica y debemos luchar para lograrlo.

Después, refiriendose a la mujer dijo: La salud de la mujer es muy importante, pues las próximas generaciones dependeran de ellas.

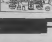
Entonces se refirió a los problemas de los ancianos, cuando explicó lo injusto que era quitarle la ayuda económica a las personas, habian atentado contra su vida.

(Gracias a Congresistas como usted, señor Menéndez; a los ancianos les han restituido sus beneficios).

Después dijo: Ahora, este mensaje es para mis compatriotas: Estados Unidos es el unico que ha mantenido una vertical situación, pués económicamente va a ayudar a los Disidentes en Cuba. Y dijo: Nuestra política no cambiará.

Y con estas esperanzadas palabras, se despidió de su público que ya lo esperaba para demostrarle todo el agradecimiento, el respeto y la admiración a este joven Congresista que humanamente lucha, no solamente por las clase hispana; sino por todos los ciudadanos que vivimos en esta benefactora nación americana. ¡Que Dios te siga premiando por tu gran labor!

Muchas felicidades y salud les deseo a todas las "Madrecitas y Abuelitas" en este "Di De Las Madres".



NUEVO JEFE POLICIA

UNION CITY.- El Alcalde Bruce D. Walter nombró Jefe de Policía a Paul J. Hanak.

Paul J. Hanak era el Vice-Jefe de la Policía local y es un veterano de 26 años en el Departamento. Nacido y criado en Union City, es graduado de la Escuela de Leyes de Seton Hall y fué profesor en Saint Peter's College y Jersey City State College. El Jefe Hanak ha tomado numerosos cursos de especialización en materia policiaca. LA TRIBUNA lo felicita.



Comprimidos

Por Lionel Rodriguez

CARLOS PORTES
El cubano Carlos Portes recibió la Medalla de Honor de la Isla de Ellis, una de las más notables condecoraciones actuales. Felicitaciones.

APLAZAN DESFILE
El desfile puertorriqueño que debió preparar la Asociación Civica de Hoboken fué aplazado sin fecha.

FESTIVAL BORICUA
El Comité de la Semana Puertorriqueña prepara por su parte un festival boricua en el Waterfront de Hoboken el 21 y 22 de Junio. Datos (201) 420-2017.

LUIS QUINTANA
El Comité de Amigos del Concejal Luis Quintana prepara un desayuno en su honor para el 18 de Mayo en el Hotel Robert Treat de Newark.

UN AÑO ELECTORAL
Dicen que en New Jersey vivimos 87,000 cubanos. Y aquí residen muchisimos más puertorriqueños. La Gobernadora Whitman viajo a Puerto Rico y se reunió su «New Jersey Free Cuba Task Force».(Cualquier parecido con la época de elecciones, es pura coincidencia...)

FESTIVAL NJ TRANSIT
El Festival de New Jersey Transit Sábado 17 de Mayo de 10 AM a 5 PM en la terminal de trenes de Hoboken.

EXPO-QUISQUEYA
Del 13 al 14 de Junio la Expo-Quisqueya en el edificio del Hudson College # 25 Journal Square.

LOS NEGOCIOS
La Cámara de Comercio Estatal Hispana de Comercio de NJ anuncia «intercambio de tarjetas de negocios» el 15 de Mayo por la noche en «Las Palmas», WNY.

CON EL ARZOBISPO
Monseñor Theodore E. McCarrick, Arzobispo de Newark, se reunirá con periodistas el «Dia Mundial de las Comunicaciones». Gracias por la invitación.

PERIODISTAS CNP
El Colegio de Periodistas presentará a la Dra María Luisa Guerrero el 24 de Mayo a las 2.30 PM en su local del # 117 calle 47 Union City en charla sobre «Perfil de una Mujer».

MEJORES PADRES
Charla para que padres y madres aprendan a identificar la conducta de sus hijos, diferenciar problemas, tener mejores relaciones, Martes 13 Mayo 6.30 PM en Centro Recursos Christ Hospital. Llamar (201) 795-8375.

REVOLU POLITICO
Dicen que Thomas Giblin, presidente del Partido Demócrata en el condado Essex quiso sacar de la boleta electoral al Asambleista boricua Profesor Wilfredo Caraballo, lo cual produjo la rebelión de varios politicos que se fueron con James.

ALUMNOS DESTACADOS
En el Jersey City State College fué el acto de introducción de varios alumnos a la Sociedad Nacional de Español «Sigma Delta Pi», entre ellos: Mercedes Castillo y Ana Vallejo, de Union City; Olga Núñez, de North Bergen; Nancy Medina,de JC.

CIENCIAS MEDICAS
Inauguraron en # 525 Montgomery St. Jersey City, edificio de 29,000 pies cuadrados «Medical Science», laboratorios, aulas, etc que se agrega a la Escuela Tecnológica del condado Hudson.

LAS ISLAS VIRGENES BRITANICAS

Por Lionel Rodriguez

Visitamos Tortola, la mayor de las Islas Virgenes Británicas en el Caribe y sede del gobierno de Su Majestad la Reina Isabel en este archipiélago de 50 islas y cayos que atrae muchos turistas.

Mi esposa y yo volamos en un pequeño avión desde Puerto Rico hasta el diminuto aeropuerto de Tortola, una bella islita de 153 kilómetros cuadrados y 15,000 habitantes que es la sede del gobierno inglés para las Islas Vírgenes Británicas.

En cinco horas recorrimos completa la isla, donde las montañas siempre verdes caen directamente en playas de un mar siempre azul. Por todo el camino hicimos paradas para preguntar, ver, escuchar, tomar fotos. El recorrido concluyó en Roadtown, la capital, que tiene 5,000 habitantes.

Almorzamos pez espada junto a la Marina donde atracan cruceros y yates. Allá también hay hispanos viviendo y trabajando. Al atarde cer tomamos otro pequeño avión de regreso a San Juan. Al otro dia: Newark. (Les traje unas fotos del álbum familiar. Gracias por leerme).



Montañas verdes caen en mares azules...

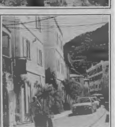


Las playas del Mar Caribe y los turistas...









La capital de Tortola es Roadtown, pueblito de cinco mil habitantes...

NORTH BERGEN TOWN

NICHOLAS J. SACCO
ALCALDE



Y los Comisionados:

THOMAS LIGGIO • LEO GATTONI
PETTER PEREZ • FRANK GARGIULO



Saludan a la Comunidad Cubana en el Aniversario de la Independencia de su País.

ECOS DEL CONDADO DE HUDSON

Por ADELA OLIVA

JERSEY CITY SE INTERNACIONALIZA

El primer festival de artes del este de Europa acaba de celebrarse con la participación de ciudadanos procedentes de Rusia, Ukrania, Polonia y Chocoeslovaquia, en el corazón del Condado de Hudson.

El festival, además de exponer obras de arte de esas comunidades brinda, según ellos mismos han explicado, un acercamiento al pueblo de Estados Unidos por la via más pura y sensible como son las artes en todas sus manifestaciones.

Por medio de sus objetos de arte, tallados, porcelanas, su música danza, folclores y comidas, estos grupos étnicos, compuestos en su mayoría por verdaderos artesanos, contribuirán con sus productos, tanto intelectuales como materiales, a hacer de Jersey City una ciudad más cosmopolita.

Según Vera Araujo, nacida en Rusia y principal figura del Cultural Eastern European Commitee y principal patrocinadora del Festival, la idea de este ha sido edificar una amplia solidaridad con la comunidad de Jersey City y dice: "Nosotros tenemos algunas diferencias; pero estamos aquí, todos nosotros juntos podemos hacer a Jersey City mejor para todos".

Anastasia Syby, presidenta de Ukranian National Women's League of America, el otro grupo patrocinador, añadió: "Nosotros estamos esperando por lo menos 500 más que vendrán.

En un salón-cafetería, sobre mesas mujeres de la liga de Ukrania vestidas con trajes tradicionales, expusieron sus objetos algunos tallados y pintados a mano. Otra dama llamada Helen exhibió manteles, tapetes de mesa, pañuelos, blusas de su propiedad, bordadas en el estilo inconfundible en rojo, blanco y negro. Todo este despliegue de artesanía estuvo amenizado con música de esas regiones, al punto que el salón del Consejo de la ciudad se llenó a capacidad.

AMIGOS DE VAN VORST PARK

La agrupación "Amigos de Van Vorst Park", de Jersey City se están reuniendo para recabar donantes de plantas para embellecer aún más, el histórico lugar de esparcimiento de la ciudad.

Desde que este lugar campestre de recreación, de hace más de cinco años, alrededor de 5,000 plantas han sido donadas y añadidas para crear uno de los mayores jardines públicos de la comunidad, según informan miembros fundadores de esta agrupación. La mayor parte de las plantas existentes en el parque han sido donadas por vecinos del área, conscientes del bienestar que producen las áreas verdes por el funcionamiento físico-químico de las plantas; pues estas absorben el anhidrido carbónico de la atmósfera y lo revierten en oxigeno, tan necesario a la salud de todos los seres vivientes.

SUGERENCIAS PARA FUNCIONAMIENTO [illegible]

Un seminario basado en consejos y sugerencias para nuevos comercios y mejorar los existentes se estará celebrando en Jersey City State College a partir del 2 de mayo próximo.

Este seminario, el primero de una serie que ha organizado el "Departament of Busunesses Administration", tendrá lugar de 8:30 a.m. a 3:30 p.m., en el salón 202 de Hepburn Hall en el campus del college, 2030 Kennedy Boulevard.

La sesión de la mañana estará dedicada a la inscripción y revisión de los requerimientos para nuevos negocios, ventas y uso de impuesto, reportes de salarios, ideas y financiamiento para un nuevo negocio. La sesión de la tarde incluye una serie de "work shops" sobre especificas habilidades de negocios, incluyendo planes esenciales para la efectividad de nuevos negocios.

La inscripción para un día completo de seminario es a un costo de $40.00, incluido desayuno continental y "lunch". Si matricula para la sesión de la tarde esta será a un costo de $24.00 e incluye "lunch". Para inscripción e, información general, llamar a Janette Ramos Alexander al: 200-3353.



LA CASA DEL MANZANO

JERSEY CITY.- En esta casa de la calle Academy, bajo el manzano, se entrevistaron los Generales Washington y Lafayette durante la campaña del Hudson. Está vacía. Un banco quiere el espacio para estacionamiento y los historiadores desean conservarla como museo.(TEXTO FOTO LIONEL)

MOMENTO DE SOLICITAR BECAS

Solicitudes para aspirar a la concesión de becas para estudios en el próximo semestre están disponibles mediante el Program: "Dollars For Scholars Of Northen New Jersey Scholarship".

Será necesario considerar que solamente los graduados de high school del 1997 que residen en las áreas de Jersey City y Bayonne serán elegibles para obtener dichas becas.

Las solicitudes estaran disponibles desde el primero de mayo en O.M.A. Office, Room 1,104 Glenwood Ave., Jersey City Office, de lunes a viernes, de 10 a.m. a 4 p.m.

CAMPEONATO DE CARRERAS

The Holy Family Fathers Club (El Club de los Padres de la Sagrada Familia) estarán patrocinando carreras, una de cuatro millas corriendo; Otra de cuatro millas caminando y una, de una milla corriendo, el próximo domingo.

El de cuatro millas caminando comenzara a las 9.30 a.m. seguido por el de una milla caminando; y corriendo a las 10 a.m.

Se obsequiará a los tres finalistas de las cuatro millas caminando y a los de una milla corriendo. Los de cuatro millas corriendo serán presentados como los cabales ganadores, primer lugar masculino y femenino.

La cuota para entrar al campeonato es de $14.00, para todos los inscritos, tanto los que competiran en correr o caminar serán presentados como los primeros lugares masculinos y femenino y recibirán una camiseta el mismo día de las competencias.

Las solicitudes para competir estarán disponibles en Holy Family, 239 Avenida A, Bayonne de 8.30 a.m. a 2.30 p.m.

SE INTERESAN POR FOTOS DE PUERTO RICO

La Biblioteca Pública de Jersey City está invitando al público a que suministren fotos que puedan ser incluidas en: A Photografic History of Puerto Rico Migration into Jersey City (Una fotografía histórica de la migración de Puerto Rico a Jersey City, las cuales se mantendrán en exposición hasta el mes de julio en "Biblioteca Criolla", una rama de la Biblioteca dedicada al idioma español. La Biblioteca está localizada en 280 First Street, Jersey City, NJ.

Fotografías que puedan ilustrar los pasos de desarrollo de la comunidad puertorriqueña en Jersey City serán bién recibidas y deben enviarse a: Sonia Araujo, Media Arts Department, Jersey City Public Library, 678 Newark Ave., Jersey City, NJ 07306.

Las fotos individuales deben ser identificadas, una fecha actual o un aproximado de esta debe incluirse, así como una breve explicación de porqué la foto debe ser exhibida. Mas información llamando al 547-6969.

PARA LOS TEMEROSOS DE HABLAR EN PUBLICO

Muchas personas experimentan nerviosismo solo de pensar que tienen que hablar a un público más o menos numeroso o con amplios conocimientos de la materia que tienen que exponer.

Para estos, Hudson County Community College, Departamento of Continuig Education, ofrecerá un curso para ejercitar a las personas a hablar en público, sin que sufran nerviosismo que casi raya en pánico.

Este entrenamiento se ofrecerá los jueves a las 6.30 p.m. y los sábados a las 10 a.m., en el 25 de Journal Square, Jersey City, NJ.

Dorothy Fox, artista de teatro y cine, le ayudará a participar con ejercicios y tecnicas diseñadas para desarrollar el control y confianza para hablar en público.

SCHUNDLER APOYA EDUCACION BILINGUE

POR LIONEL RODRIGUEZ

JERSEY CITY.- En el City Hall se celebró el acto convocado por el Alcalde Bret Schundler para agasajar a los alumnos, maestros, funcionarios y empleados que hacen posible la educación bilingue en esta ciudad.

«Jersey City es una de las ciudades con mayor diversidad étnica del país y por ello aquí la educación bilingue es importantísima», dijo Schundler.

El acto fue abierto con el saludo a la bandera y el Himno Nacional. El Dr Joseph Ramos, Director de Educación Bilingue hizo la apertura. Frank Sinatra, Superintendente Interino estatal de Educación habló y posteriormente ocho alumnos de enseñanza bilingue leyeron trabajos en el idioma inglés que aprendieron bajo ese sistema y en la lengua propia de sus respectivos países.

Desde diversas escuelas llegaron alumnos de orgen árabe, urdo, hindú, vietnamita, caribeño-francés, africano, polaco y la estudiante Ingrid Rivas, costarricense de la Escuela PS # 17 habló en español. Hubo canciones, palabras por la Dra Grisel López Díaz, Superintendente Asociada y el Alcalde Bret Schundler entregó una Proclama y dijo: «Saludamos la Educación Bilingue como algo útil y necesario que, junto al idioma inglés, ayuda a la superación del alumno, la ciudad y la nación».





PREMIA MAESTROS Y ALUMNOS

JERSEY CITY.- El Alcalde Bret Schundler, al centro, elogió el trabajo de los maestros de educación bilingue, a quienes otorgó Proclama y felicitó a los alumnos escogidos para leer trabajos en Inglés y en su lengua oficial.(FOTOS LIONEL)

CANAL 47-TV SE MUDA PARA JERSEY CITY

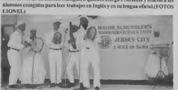
JERSEY CITY.- El Alcalde Bret Schundler está a punto de concluir las gestiones para que el Canal 47-TV de Telemundo traslade sus instalaciones desde Teterboro para esta ciudad.

Las oficinas, estudios, etc del Canal 47-TV serían montadas en los edificios que antes fueron fábricas y almacenes y hoy están vacíos en la plaza de entrada al Holland Tunnel que comunica con la ciudad de New York. Los edificios serán totalmente reparados, modernizados y adaptados.

Para Telemundo, su local actual junto al aeropuerto de Teterboro ya resultaba inadecuado.

La nueva posición en la «frontera» de Jersey City con New York es más ventajosa y espaciosa y está cerca de la zona de desarrollo financiero, dijo uno de los negociadores.

«Esta es una gran noticia para el progreso económico y la imagen de Jersey City», dijo Schundler. El Alcalde añadió que otra gestión que ya se encuentra muy adelantada es la de lograr la apertura de por lo menos dos sucursales del Banco Popular en esta ciudad.



LA MUSICA POPULAR

JERSEY CITY.- Los músicos del Centro Folklórico «La Segunda Quimbamba» dieron su aporte de bomba y plena a la reinauguración de la «Biblioteca Criolla Don Perfecto Oyola».



EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

· PERSONAS QUE VIVEN EN LOS ESTADOS UNIDOS Y ODIAN EL PAIS · HA MUERTO EL MAESTRO DEL PERIODISMO, LAURENTINO RODRIGUEZ · JOSE MARTI DIJO · NOTICIAS RAPIDAS

"PERSONAS QUE VIVEN EN ESTADOS UNIDOS Y ODIAN EL PAIS"

El presentador del canal Telemundo Sevecc, en su muy visto programa presentó bajo el tema "Personas que viven en Estados Unidos y odian el pais, a varias personas que descaradamente fueron a expresar su repudio a esta nación, ante las camaras de televisión y mas de 100 millones de televidentes.

Pero esto no es nada nuevo, ya que en mas de una ocación he dedicado mi espacio en distintos periódicos a comentar sobre estos ciudadanos, que disfrutando de las ventajas que ofrece este pais, odian el mismo.

Al igual que yo lo he hecho en distintas ocaciones, Sevcec fustigió a estas personas que se prestaron a expresarse de esa forma, en su mayoria fueron mexicanos, así como una cubana, los quienes diariamente exponiendo sus vidas, pasan la frontera en cantidad de miles, debido a la pobreza en que viven, y son millones de ellos que se ven sin empleos pasando penurias y necesidades, lo que les obliga a emigrar a este pais en busca del "sueño americano", encontrando el abrigo y la fuente de trabajo que en su patria no tuvieron, ¿entonces cual es la razón para que los que aqui emigran, odian y se expresen de esa manera de este pais.

No estamos de acuerdo con los que asi se conducen, sean mexiacanos, cubanos, dominicanos o de otras nacionalidades, a quienes calificamos de aprovechados y malagradecidos, el convivir en un pais al que odian pero por conveniencia propia siguen en el, y lo que es mas repugnante, aprovechan las ayudas como Food Stamps, Asistencia Pública, Plan 8, es una falta de civismo, una falta de respeto a si mismo, quienes odian este pais que les abrió los brazos, y es la fuente de ingreso para su mantenimiento y no saben apreciarlo, lo mejor que hacen es regresar a su pais de origen.

Esta nación ha sido una nación forjada por inmigrantes, ellos lucharon, hasta situarla a la cabeza del mundo, pero estos inmigrantes la amaron, la respetaron y la defendierón con sus propias vidas, asi debemos nosotros ser agradecidos, de la nación que en los momentos de desespero nos abre sus brazos y nos da abrigo; Bendita sea la nación americana, los Estados Unidos de Norte America!

HA MUERTO EL MAESTRO DEL PERIODISMO LAURENTINO RODRIGUEZ

Cuando nos sentamos a redactar esta lineas, nos encontramos aún embargados por la tristeza de haber perdido un gran amigo, en la ciudad de Miami, al maestro del periodismo Laurentino Rodriguez.

Cuando a través de los años se recuerde a nuestros hombres caidos en el exilio, recordaremos por su patriotismo, su profesionalismo y su caballerosidad a Laurentino Rodriguez, su labor periodistica fue muy grande, reconocido como "maestro" en las lides periodisticas, fue uno de los Jefes de Redacción en la Cuba de ayer, del periódico "El Tiempo", mas tarde en el exilio, logra igual posición en el periódico "Ultimas Noticias" de Venezuela. Fundador y Director de Noticias del Canal 41, durante años fue miembro prominente del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el exilio, donde ocupo el cargo de Decano. Fue fundador junto a destacadas figuras del periodismo, del Circulo Nacional de Periodistas, del cual era su Asesor.

Como bién dice en su última edicion el periódico "Avance" los periódicos estan de luto y con ellos los periodistas, con la perdida de este gran hermano que nos abandonó.

Hasta su viuda Josefina, sus hijos Casandra y Ariel, Magistrado de la Corte de Apelaciones del Estado de New Jersey, para sus familiares todos y para su fiel amigo Carlos Bidot, nuestro mas sentido pésame y nuestra unión en el dolor por el cual pasan.

En Paz descanse el maestro Laurentino Rodriguez, el cual vivirá siempre en cada uno de nosotros.

José Martí dijo:

"Los hombres van en dos bandos, los que aman y construyen y los que odian y destruyen".

Y este es el caso de un grupo de ciudadanos de la ciudad de Newark, encabezados por los activistas Lazaro Alvarez, Roberto Prado y Hugo Aragon, quienes tienen ante si, una ardua labor, la restauración de la base del busto del apostol de la independencia cubana José Marti y Perez, la cual se encuentra totalmente destruida y cuyo costo asciende a mas de $ 6,000.00 de dólares, pero para estos hombres no hay horas y el sacrificio es poco cuando se trata de la patria y de Marti.

Y en charla sostenida con los señores Alvarez y Prado, nos dijeron que se encuentran muy satisfechos del apoyo que han venido recibiendo de la ciudadania y de los comerciantes de Newark y otras ciudades cercanas, y que gracias a ellos, Marti tendra nuevamente su base en el parque "Sister Cabrini" de esa ciudad.

Pero recuerde que usted también puede contribuir a tan noble finalidad, enviando su colaboración a Hugo Aragon, al 130 Clifford Street, Newark, NJ. 07105.

Aplaudimos la labor de estos ciudadanos, siempre preocupados por las causas nobles y justas.

NOTICIAS RAPIDAS..........

EL PRESIDENTE PIDIO a la ciudadania contribuya con trabajos voluntarios en Hospitales, Bibliotecas, Carceles, etc., al escuchar esto, nos vino a la mente Fidel, y nos preguntamos ¿será que este pais se esta socializando? con la intervención de Hillary.... **UNA OLA DE FUEGOS** se ha desatado en West New York y Union City, el último siniestro fue el de 300 de la calle 57, donde un fuego de tres alarmas, dejo sin hogar a 19 familias con un total de 80 residentes, los que fueron de primer momento enviados al Day Inn Motel, de North Bergen. Las causas de este fuego aún no se han determinado, pero los inquilinos los cuales en su mayoria no estaban asegurados, se quejan de la poca atención que recibian ante sus quejas de cucarachas, ratones, liqueo de agua, la puerta de entrada rota las 24 horas del dia, estos inquilinos habian comprado sus apartamentos los cuales oscilaban de $ 15,000 a 110,000 dependiendo de las habitaciones.... **A SANGRE Y FUEGO** termino la pesadilla de la crisis de los 72 rehenes de la Embajada del Japon en el Perú, los que se encontraban prisioneros desde el 17 de diciembre, por miembros del comando suicida del movimiento Tupac Amaru., El operativo llevado a cabo con todo éxito el 22 de abril, hizo renacer la tranquilidad y la paz en el hermano pais. El presidente Fujimore estuvo presente dandole aliento a los soldados y con lágrimas en sus ojos, canto el himno del Perú. Bién Fujimore, candela al jarro.

LA CALLE ESTA DURA, aunque leemos en un periódico del área, que Union City con sus limpias calles, ¿limpias de que? parece que su editora tiene que ponerse lentes de contactos..

AY MAMITA, AHORA ES TEXAS, SE SUBLEBAN y quieren hacer un Estado, pero que es esto, al paso que vamos las guerrillas las veremos en las calles de New York y mientras tanto Fidel, gozando,... **LE GUSTARIA COMPRAR UNA CASA EN LA CIUDAD DE ORLANDO, CON 3 CUARTOS DORMITORIOS, 2 BAÑOS, UNA PISCINA CON SCREEN, YAKUSI, PORCHE, FLORIDA ROOM, COMEDOR, CERCA DE UN AREA ESCOLAR, POR MUY BUEN PRECIO O LA MEJOR OFERTA, SI LE INTERESA LLAME A Esther al 407-273-1395 o llameme aqui al 201-348-3166..... AH Y RECUERDE QUE EL DOMINGO 8 DE JUNIO, LLEVARE UNA EXCURSION A LOS CASINOS DE ATLANTIC CITY, LLAMEME Y RESERVE CON TIEMPO, Y ESTO ES TODO POR HOY AMIGOS, GRACIAS POR LEERME Y QUE DIOS LES BENDIGA.**



LAURENTINO

FIESTA ANIVERSARIO DE "LA TRIBUNA"

La fiesta por el 35 aniversario de LA TRIBUNA fuè magnifica, elegante, agradable, un cordial abrazo de nuestro periódico con sus lectores, clientes y amigos.

La magnifica orquesta «La Rebelión» con sus magnificos y versátiles músicos y cantantes animó la noche y el personal de «Fiesta» fuè, como siempre, gentil, atento, oportuno, en el servicio de los muy finos alimentos y las variadas bebidas así como en el gran momento de traer el bizcocho aniversario, entre luces, velas brillantes, champàn y helados.

Ruth Molenaar, Editora y todos los que trabajamos o colaboramos en LA TRIBUNA les decimos: Estimados lectores, anunciantes y amigos de LA TRIBUNA, una vez más: 35 veces GRACIAS!



(35)

*Miembros de la Oficina de Administración y Ventas de **LA TRIBUNA**, dan las Gracias a todos ustedes y los invitan a acompañarnos el próximo año. De izquierda a derecha: Yuly Romero, Diagramadora; Gladys Cancino, Asistente Ejecutiva; Ruth Molenaar, Editora; Soraya Molenaar, Gerente, Rosario Tineo, Oficinista.*
(Foto Pedro Alvarado).



El Concejal Luis Quintana, de Newark, rie ampliamente al conceder Proclama del Alcalde Sharpe James y suya a LA TRIBUNA, y que recibió Ruth Molenaar.



Lindo grupo familiar. Los hermanos Ruth, Soraya y Raymond Molenaar con su padre Corry y con Lupe Molenaar quienes llegaron desde Aruba para la gran celebración.



En nombre del Alcalde Bruce Walter, entregaron Proclama a LA TRIBUNA los Comisionados Rafael Fraguela y James Madonna y Julia Valdivia.



Rafael Cuéllar, Secretario de la Federación de Comerciantes Hispanos del Estado de New Jersey, sonrie al entregar Diploma de Reconocimiento a LA TRIBUNA, agradecido por Ruth Molenaar y Lionel Rodriguez.



Por la Legislatura Estatal de New Jersey otorgaron Proclama a LA TRIBUNA, el Lider Mayoritario Asambleista Paul DiGaetano y el Asambleista Lou Romano.



El Alcalde Bret Schundler, de Jersey City, participó de la Fiesta 35 Aniversario de LA TRIBUNA, con gran entusiasmo. Aquí recibe saludos de nuestra Gerente Soraya Molenaar; nuestra Editora Ruth Molenaar y Pedro Martinez, Segundo VicePresidente de la Organización Hispana Republicana de Bergen County.



En nombre del Alcalde Bret Schundler, de Jersey City, su Asistente José Arango entregó Proclama a Ruth Molenaar, en presencia de Lionel Rodriguez.



La Freeholder Nidia Dávila Colón, del condado de Hudson, otorgó Proclama que recibieron Ruth Molenaar, Editora y Lionel Rodriguez, Director.

FOTOS LUIS ROSAENZ



En nombre de la Gobernadora Whitman otorgó Certificado de Mérito a LA TRIBUNA, Jerry L. Midgette y Clara Nibot, recibido por Ruth Molenaar y Lionel Rodríguez.

1902 Los Comerciantes, Profesionales e Institu
Saludamos a la Comunidad Cubana en e
República y Reafirmamos el Derecho de

TOMASSO BROS.

ENTREGA RAPIDA DE ACEITE

A la Comunidad Cubana vaya nuestro efusivo saludo en esta fecha memorable.

612 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-0313

Nuestro caluroso saludo a la familia cubana en el 95 Aniversario de la instauración de la República, celebramos con todo el pueblo cubano esta gran fecha patriótica que nos da fe, esperanza y fuerza inagotable para luchar por una Cuba nueva, libre y democrática.

LOS GALLEGUITOS

FABRICA DE EMBUTIDOS

147 48th Street
Union City, New Jersey
Tel. (201) 865-7232

MONTEIRO'S DYNAMIC TRAVEL

INSURANCE SERVICE

Llegue un saludo caluroso en esta fecha histórica a nuestros amigos cubanos.

1324 North Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-1960

MENDONCA Y SUAREZ

CONTADORES CERTIFICADO PUBLICO

Recordamos en tan significado día a los cubanos y su querida patria.

1338 North Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-9797

SUPER

SUPERMARKET

Saludamos y conmemoramos junto a la familia cubana esta histórica fecha.

712 First Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-6668

BERTOT BROS.

TIRE

Nuestros mejores votos para todos los cubanos en su grandiosa efemérides.

242 Port Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-5249

SU CAKE BAKERY & DELI

Con los hermanos cubanos celebramos este Aniversario de la instauración de la República.

501 Fulton Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-8066

R & V STATIONS INC.

FOOD SHOP

Llegue un saludo caluroso en esta fecha histórica a nuestros amigos cubanos.

489 Spring St. (Rt. 1-9)
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-5882

DELTA FENCE CO.

CERCAS RESIDENCIAL Y COMERCIAL

Saludo a la comunidad cubana en el aniversario de la instauración de la República.

541 Spring St. (Rt. 1-9)
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-9066

ADA

LAUNDROMAT AND UNIFORMS

Con los hermanos cubanos celebramos este Aniversario de la instauración de la República.

12 First Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-4437

EL RUBI, INC.

JOYERIA

En la celebración de este gran acontecimiento, saludamos a la Comunidad Cubana.

114 First Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-7344

FONSECA

DRY CLEANERS

Nos unimos a los hermanos cubanos en el Aniversario del "20 de Mayo"

11 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-3440

CARLOS FERRER AGENCY

INSURANCE & TRAVEL

Cubano, te saludamos en el Aniversario de la instauración de la República.

58 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-1666

LA GRAN LOGIA DEL NORTE

DE LA ORDEN CABALLERO DE LA LUZ

Gilberto Nuviola, Gran Luminar
Jorge Luis Nuviola, Gran Secretario

Un fraternal saludo a todos los hermanos, familiares y amigos de la comunidad cubana en este 20 de Mayo.

MARA BAKERY

Cubano, te saludamos en el Aniversario de la instauracion de la República.

501 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-9637

FLAGLER

CAFETERIA

A la Comunidad Cubana vaya nuestro efusivo saludo en esta fecha memorable.

503 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-7738

ASOC. PRO-CUBA DE ELIZABETH

CAMILO FERNANDEZ, Presidente

En el histórico Aniversario del pueblo cubano, nos sumamos a las celebraciones de este gran acontecimiento.

9-13 Morrell Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-9789

ELIZABETH AVENUE

WINES & LIQUORS

Nuestros mejores votos para todos los cubanos en su grandiosa efemérides.

507 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-4930

PEPE'S D&G

AUTO PARTS INC.

En este Aniversario patriótico un mensaje de fe y solidaridad al pueblo cubano.

648 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-2030

CLUB CUBANO DE ELIZABETH

GUILLERMO PEREZ, Presidente

Nuestro más sincero saludo a todos los socios y hermanos cubanos en la memorable fecha patriótica del 20 de Mayo.

719 New Point Road
Elizabeth, New Jersey
Tel. 965-1372

G TOURS TRAVEL & SERVICES

Saludo a la comunidad cubana en el aniversario de la instauracion de la República.

862 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-9400

JENNY MORENO

CRYSTAL BARBER SHOP

En esta patriótica fecha nuestra solidaridad inquebrantable con el pueblo cubano.

910 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-4230

ORIMAR

HEALTH AND BEAUTY SUPPLY

Nos unimos a los hermanos cubanos en el Aniversario del "20 de Mayo".

957 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-0207

PARADISE TAVERN

Recordamos en tan significado día a los cubanos y su querida patria.

959 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-7731

COROZAL

AUTO-REPAIR

RAFAEL SANTIAGO (Manager)

En esta patriótica fecha nuestra solidaridad inquebrantable con el pueblo cubano.

1025 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-8090

MIRACLE

HAND CAR WASH

Saludamos y conmemoramos junto a la familia cubana esta histórica fecha.

1072-74 Elizabeth Ave.
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-4178

TRI-STATE

HOME FURNISHINGS & APPLIANCES

En este Aniversario patriótico un mensaje de fe y solidaridad al pueblo cubano.

1077 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-9007

CHABAN

JEWELRY & GIFTS

En la celebración de este gran acontecimiento, saludamos a la Comunidad Cubana.

1177 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-3490

...tituciones Políticas y Sociales de Elizabeth ...n este Aniversario de la Instauración de la ...e Cuba de Ser Libre y Su Pueblo Respetado.

1997

PRO-SHINE
HAND CAR WASH
912 Newark Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352 3000

PACHO'S ALINA DRUGSTORE
FRANCISCO MEJIA (Pacho)
Farmacéutico Licenciado
962 Sherman Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289 0443

20 de MAYO

TWIN CITY
SUPERMARKET
El Supermercado hispano más grande del Estado Jardín

1016 Sherman Avenue, Elizabeth, N.J
Tel. (908) 558-1166

LORRI'S
DRY CLEANERS
• ALTERATIONS •
768 Jackson Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. [illegible]9-0247

ANTONIO R. ESPINOSA
ABOGADO
934 Westfield Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 558-0100

JULIO SANCHEZ
ABOGADO
425 Elmora Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-0666

TWO ANGELS SHELL
AUTO CARE
545 Rahway & Elmora Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-9868

C & C
HARDWARE & PLUMBING
63-65 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-3099

SUPER REY
SUPERMARKET
80 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-8440

FLAMINGO BAKERY
120 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-2270

TROYA
AUTO PARTS INC
167 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-3633, 38

TONDA'S
BAR & LIQUOR STORE
303 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-9380

ALVAREZ SERVICES
INCOME TAX
TRAMITES LEGALES
311 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351 1470

Celebre el Día de la Madres en

EL SALVADOREÑO RESTAURANT



Saboreé los más exquisitos platos de la Comida Hispana

Buffet de Lunes a Viernes de 12:00 am a 2:30 pm

MIERCOLES BAILABLES
HASTA EL AMANECER CON MUSICA EN VIVO Y CON MUCHAS SORPRESAS

"DIGALE FELIZ DIA A MAMA EN **EL SALVADOREÑO RESTAURANT***"*

1128 ELIZABETH AVENUE ELIZABETH, N.J.

TEL.: 908-289-3778

NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

Por: Rafael Ferrer Luque

POR EL DIA DE LAS MADRES

Curzio Malaparte, el malogrado escritor italiano en todos sus libros nunca dejaba de hablar de Italia. Su querida y sufrida patria, igual que Dostoyewsky que se identificaba también [illegible] con su madre patria Rusia. En este [illegible] cubano este extranjero pariente [illegible] que no se le puede negar [illegible] por [illegible] que [illegible] parece estar perdida [illegible] por un [illegible] menos [illegible] años en [illegible] recuerdo de mi madre vive vigente en todos mis actos y pensamientos, [illegible] hace [illegible] años en Cuba [illegible] separar [illegible] madre [illegible] recuerdo [illegible] tierra. Me siento [illegible] y sin esperanzas. En este proximo mes del Dia de las Madres [illegible] pensar [illegible] madre que me dio el ser, y en mi otra madre la Cuba que [illegible] comprensión [illegible] ajeno [illegible] madre ausente presente porque [illegible] buena voluntad las madres nunca mueren.

[illegible] Alberto [illegible] presidente de Peru no tenia mas alternativa que rescatar a los rehenes en la Embajada Japonesa por un grupo de terroristas [illegible] agentes [illegible] lo que hizo. Hizo lo que tenia que hacer. Y fué. Qué hubiera pasado [illegible] haber cumplido con su deber [illegible] terroristas [illegible] hombres. Aunque los terroristas [illegible] moriremos todos". Ellos encontraron lo que buscaban. [illegible] guerra [illegible] su fuerza, ademas de llevar a [illegible] por los destinos de su país, por su paz, y su dignidad. ¿Qué [illegible] derechos humanos [illegible]

PROXIMOS EVENTOS PROCUBA DE ELIZABETH

El proximo dia domingo 18 de mayo a las 2:00 p.m. celebrará ProCuba, el dia de la independencia de Cuba, instauración de la Republica a 1902, toma de posesion de la nueva directiva electa y presentacion de los premios periodisticos "20 de Mayo". Será un gran evento [illegible] cultural con extraordinario artístico y destacado [illegible]. Invitamos a socios, familiares, y amigos. Se servirá un buffet empezando a las 2 de la tarde. La entrada es gratis.

La Convención Anual de la Junta Patriótica Cubana de la que ProCuba es una de las instituciones fundadoras se celebrará en la ciudad de Miami los dias 23, 24, y 25 de mayo de 1997. Para mayor informacion sobre [illegible] demas, pueden llamar a la Regional NJ Zona Sur con sede en Elizabeth, a [illegible] 908 [illegible]

[illegible] planta baja del Salón de ProCuba, acaba de ser [illegible] para mayor disfrute de nuestros socios, y amigos. Pude ser rentado para los eventos sociales privados. Detalles y reservaciones [illegible] 908 [illegible]

[illegible] a Atlantic City se reanudan los viajes a este hermoso lugar desde el proximo domingo de mayo [illegible] de ProCuba a las [illegible] con regreso a las 2:00 p.m. [illegible] llamar a 908 [illegible] 9850

CIRCULO DE CULTURA PANAMERICANO

El Dr. Elio Alba Buffill, Secretario Ejecutivo del CCP me envia para conocimiento de socios y de todos que esten interesados [illegible] ha convocado para un Homenaje a Dr. Alberto [illegible] Solana, recientemente fallecido [illegible] por muchos años de CCP [illegible] que llevará su nombre. El Dr. José [illegible] Director Nacional de Capitulos Regionales, propuso convocar por tres años a [illegible] dolares anuales. Dicha propuesta ha sido aceptada [illegible] el CCP hace la presente convocatoria. En virtud de que el Circulo viene auspiciando desde hace algunos años concursos de poesias, ensayo y cuento, se ha decidido que este certamen sea de novela en 1997. Las bases pueden solicitarse a su Secretario Ejecutivo [illegible]

Informaremos [illegible] eventos culturales de [illegible] para los dias [illegible] The [illegible] Paterson, [illegible] College of New Jersey. Estos [illegible] seran celebrados en el mes de [illegible] de este año de 1997 en dicho lugar.

✞PERIODISTAS FALLECIDOS✞

[illegible] NY-NJ del Colegio Nacional de Periodistas Cubanos en el exilio CNP que preside [illegible] Antonio [illegible] la [illegible] de dos colegas. LA TRIBUNA se une a estas condolencias.

✞LAURENTINO✞

MIAMI: Laurentino Rodriguez, veterano periodista cubano que por muchos años trabajó en New York y quien fuera presidente del Colegio de Periodistas en el Exilio CNP falleció en Miami donde estaba retirado. EPD y nuestro pesame a sus familiares.

✞CAPARROS✞

NEW YORK: Falleció en esta ciudad el periodista cubano Rogelio Caparrós, quien [illegible] era destacado [illegible] EPD. Nuestro pesame a su familia.

✞HUMBERTO✞

[illegible] NEW YORK: [illegible] misa por el quinto aniversario de [illegible] del periodista Humberto Perez se ofreció en la iglesia de Broadway [illegible] de LA TRIBUNA, Humberto Perez fué una persona muy apreciada y aquí lo recordamos siempre. EPD

✞ PD ✞

GUILLERMO AQUILLES LACLE

En Aruba falleció Guillermo Aquilles Laclé, un estimado [illegible] hombre de [illegible] de la familia de [illegible] Molenaar [illegible] padre de [illegible] Molenaar [illegible] hermanos [illegible] se hizo el 5 de Mayo en Aruba [illegible] una misa [illegible] Molenaar [illegible] LA TRIBUNA, se unen a la pena por el sentido deceso [illegible] Laclé, hijos y demás familiares. EPD Guillermo Aquiles Laclé.



EN PRO-CUBA

ELIZABETH: Momentos en que miembros de la Asociacion Pro-Cuba depositaban su voto en las elecciones que se celebraron recientemente: Pablo Laserna, Pedro Tamayo, Alfredo Ceballos, Basilio Rodriguez. En la mesa observan Yolanda Rivero y Olga Maria Covelsa.

GRAFICAS DE LA COMUNIDAD



CON ISABEL ALLENDE

JERSEY CITY. La escritora Isabel Allende pronunció una charla y firmó sus libros en el Jersey City State College, donde la vemos con, desde izquierda, el presidente Dr Carlos Hernández, el Profesor Dr José Rodeiro y John Nevin, Director de Relaciones Públicas del Colegio.(FOTO JCSC



ANIVERSARIO DE FOCUS

NEWARK Elegante y concurrida la fiesta 30 aniversario de la agencia FOCUS a cuyo Director Casto Maldonado vemos a la derecha acompañado por Pedro Hernández, Vicepresidente de la ORCB, el profesor Frank Morales de Seton Hall y el fundador de LA TRIBUNA, Carlos B[illegible]



PRIMERA COMUNION

WEST NEW YORK. La linda Marilyn Saavedra de ocho años de edad, tomó su primera comunión en la Iglesia St Joseph de WNY el pasado 19 de Abril recibiendo besos de sus padres, Licenciado Ignacio Saavedra y Profesora Alina I. Fonteboa, familiares y amigos



OS P. ERTORRIQUENOS

JERSEY CITY Cuando Don Perfecto Oyo era director de la agencia PACO (hace algunos años dió empleo allí a estas dos activistas boricuas: Migdalia Mojica, a la izquierda, hoy maestra y Nadia Dávila Colón, ahora la Freeholder del condado Hudson. (TEXTO FOTOS LIONEL)



CIRCULO DEPORTIVO AMISTAD

HOBOKEN Robert Janiszewski, Ejecutivo del condado Hudson, entregó Proclama a Martín Peralta presidente del «Circulo Deportivo Amistad» al inaugurar su campeonato de Softball en el Kennedy Stadium. Con ellos, Concejal James Fitzsimmons, Raúl Morales, Gran Mariscal y Freeholder Maurice Fitzgibbons.(FOTO LIONEL)

FRATERNALES

Por Jose Dominguez

HNO. GUIDO CASTILLO: Ha fallecido nuestro querido hermano y amigo, Guido Castillo, en el se personificaron, el amor, el cariño, el deseo de servir en el amor a cubano, a mason, al esposo, al padre, al amigo, su vida constituye un ejemplo a seguir. Nacido en Calabazar provincia de Las Villas, su padre nuestro hermano Antonio M. Castillo, fundador de las Logias "Enrique Mansisidor" de Calabazar y "Comandante Jose Bu" de Venegas, en las cuales es miembro Guido tambien, desde joven telegrafista y se dedico a la enseñanza en su academia "Continental" contrae matrimonio con la profesora Elsa Maria Touza en 1946 luego viene exiliado, victo como muchos cubanos deja la patria al arribo del comunismo en 1969 estudia en la Universidad de Montclair donde obtiene un Master Arts por muchos años profesor en Jersey City Union City.

Fundador y Venerable Maestro Tesorero de la Logia "Antonio M. Castillo", que lleva el nombre de su padre por este medio nuestro sentido pesame a su viuda Elsa Maria Castillo, su hijo Guido y Castillo su nuera Candy, sus nietos Tomas y Willy sus hermanos Dr Juan Feo Arnaldo Corona, Miriam Elra y Mirtha. Que el gran arquitecto del universo que es Dios, lo acoja en su seno.

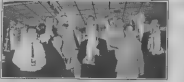
HNO. CLARO DUANY. En los Valles de Chicago, acaba de fallecer esa gloria de nuestra pelota, de los dias en que Cuba era libre el inolvidable Claro Duany nativo de Caibarien en Las Villas, fundador y Venerable Maestro de la Logia "Hatuey" de los Valles de La Habana, en el exilio fundador de la Logia "Jose Marti" de los Valles de Chicago, que descanse en paz este cubano y este mason, orgullo de nuestro deporte de nuestra Cuba y de la masoneria.

LOGIA "LUZ DE LIBERTAD N°19". El domingo 4 de mayo, la Logia "Luz de Libertad N° 9" de estos Valles, habra de efectuar su tradicional comida del Dia de las Madres, a las 3 p.m., en el restaurant "Cibeles" de Lyndhurst, el precio $20.00

Los interesados llamar al Hno Pepe Rodriguez al 861-885

BENEMERITA LOGIA "ESPERANZA". Con motivo del Dia De Las Madres de mayo la Benemerita Logia "Esperanza" se efectuara sesion de acuerdo con lo estipulado en su reglamento

TITA RODRIGUEZ. En East Newark, hubo de fallecer la Sra. Violeta Rodriguez (Tita) viuda del Hno Vicente Rodriguez, en Cuba residian en Manzanillo nuestra condolencia a sus hijos Fin el joso, Doris Angela, Vicente Manolo y A e y ademas familiares.



CAMPEONES TORNEO DOMINO

WEST NEW YORK. Con gran entusiasmo se desarrollo el Torneo de Domino patrocinado por la Logia «Familia de la Luz» en el # 6200 de Bienvenido Cueto Place, recibiendo trofeos los campeones: Pedro Gómez y Juan Perrish, primer lugar; Rolando Marquez y Bernardo Guerra, segundo, Mario Arias y Beny Jimenez tercero; Enrique Hernández y Henry Lamelas, el cuarto y por ese orden Candido Ron y Antonio Hernández, Rafael Rivero y Hector Garcia, Mario Espinosa y Fernando Trianas, Modesto del Pino y Juan Camilo Garcia.(TEXTO Y FOTO ALFREDO CEBALLOS)

LIC. ARIADNA PEGUERO: Los amigos y Hnos Rigoberto y Magaly Peguero nos comunican que su querida hija Ariadna, se ha graduado en la escuela de Leyes en La Universidad de Villanova, nuestras felicitaciones para los esposos Pegueros, siempre activos en las luchas por la liberacion de Cuba y de exito para Ariadna, ejemplo extraordinario de nuestra juventud.

ORDEN CABALLERO DE LA LUZ. El 20 de abril de 187 en la casa situada en el 614 Sur de la calle 5ta. en los Valles de Philadelphia, se reune un grupo de cubanos citados por el Hno Jose Gonzalez Curbelo a fin de crear una Institución de socorros mutuos que al mismo tiempo trabajara por la independencia de Cuba, se le nombra sociedad "La Luz" y son sus dirigentes los Hnos Jose Gonzalez Curbelo, Cecilio Tanno, Rafael Perez, Saturnino Dominguez, Luis Navarro, Benito Machado, Andres Bibot, Francisco Aguiar, Julian Vargas y Enrique Vargas, el 26 de abril tiene su segunda reunion donde se aprueban sus estatutos el 9 de mayo de 873 comienzan sus trabajos, con la iniciación de profano Frank Hartman (Ciudadano Aleman) bajo la inspiración del sabio educador Dn. José De La Luz y Caballero

DIA DEL AJEF: El domingo 18 de mayo, la federacion de masones cubanos exiliados Cuba Primero, recordara un año dia de AJEF 7 de mayo natalicio del ilustre hno Don Fernando Suarez Nuñez fundador de la Asociación de Jovenes Esperanza De La Fraternidad A.J.E.F. La sesion Ajefista se efectuara en el templo del 6200 Monroe Place (Bienvenido Cueto), las Logias encargadas de efectuar esta sesion, lo seran la Benemerita Logia "Miguel Teurbe Tolon" e "Ignacio Agramonte". Se invita a los Hnos Masones y los que fueron AJEF en Cuba aunque no sean masones. Este organismo fraternal de la juventud masonica cubana, fue fundada en la ciudad de La Habana (gran templo masonico) el 9 de febrero de 1936, siendo la primera Logia "Esperanza" llegaran a constituirse mas de 200 Logias, hasta su clausura por el regimen comunista. Orador el Hno Orlando González Ex Gran Secretario de la gran Logia de Cuba La Habana

19 Y 20 DE MAYO: En la misma sesion conjunta de la Benemerita Logia Miguel Teurbe Tolon e Ignacio Agramonte, el domingo 18 de mayo a las 9 a.m., se habra de recordar la caida de Apostol José Marti (19 de mayo de 1895) y el dia de nuestra Independencia (20 de mayo de 1902).

BECAS «HACER» McDONALD'S PARA HISPANOS

El compromiso de McDonald's a la educación tiene sus raíces en la filosofía de nuestro fundador Ray Kroc quien creía en devolverle a la comunidad. Trabajando con líderes expertos organizaciones con base en la comunidad y fundaciones de caridad McDonald's desarrolla y provee programas en las aulas sobre los temas [illegible] a los estudiantes y a los educadores [illegible] medio ambiente, la seguridad, la educación de nutrición, la inmunización, la prevención del abuso de drogas y planeamiento de carreras y conocimientos [illegible] los restaurantes McDonald's también trabajan más de cerca con las escuelas y sus comunidades en diversos programas actividades educacionales locales.

RMHC/HACER

El programa principal hispano de McDonald's es el Programa de Becas RMHC/HACER (Ronald McDonald House Charities/Hispanic American Commitment to Educational Resources. Los miembros principales del programa son dueños operadores de restaurantes McDonald's, McDonald's Corporation, Ronald McDonald House Charities y el National Hispanic Scholarship Fund. Juntos han trabajado desde 1985 para otorgar más de $3 millones a casi 3,000 jóvenes hispanos para cursar a colegios y universidades. RMHC/HACER es uno de los programas de becas para hispanos más grandes del país.

Alfabetismo

Muchos programas educacionales de McDonald's se concentran en la alfabetización y en motivar a los jóvenes a que lean y permanezcan en la escuela. McDonald's se ha asociado con Scholastic [illegible] editorial de libros [illegible] materiales [illegible] para escuelas más grande del país [illegible] patrocinar el All American Reading Challenge, un programa de incentivo a la lectura que [illegible] a miles de estudiantes cada año en todo el país. Para reforzar la diversión de la lectura en los niños desde kindergarten hasta 5º grado McDonald's ha contado con el [illegible] atracción de Ronald McDonald en un programa escolar que se llama Book with Ronald (Leyendo con Ronald). El programa que fue desarrollado con la junta consejera de la revista Instructor combina música, magia y juegos con una divertida biblioteca de libros. La "McLibrary" [illegible] en un programa que Ronald McDonald ha puesto en escena para millones de niños. Otros programas de Ronald McDonald presentan mensajes importantes sobre el medio ambiente, la seguridad y el amor propio.

El McDonald's Express" es un programa nacional de donación de libros con Scholastic Inc. y First Book, una importante organización nacional sin fin lucrativo comprometida a proveer a los niños necesitados la oportunidad de leer y ser dueños de sus primeros libros. Un tren especialmente diseñado distribuirá más de 75 [illegible] libros a niños necesitados por todo el país para celebrar el mes de Monopoly en McDonald's en marzo.

Para recibir una copia gratis de Catálogo de los Recursos de McDonald's por favor llame al 800/627-7646



RONALD McDONALD CON ESTUDIANTES

NEWARK.- Visitando la Sociedad Histórica de NJ vemos a Melanie Bell «Miss New Jersey», con Ronald McDonald el payaso animando a alumnos de la Escuela «Roberto Clemente» que participan del programa «Pasaporte a New Jersey» que patrocinan los restaurantes McDonald's para que los estudiantes conozcan puntos históricos y culturales del Estado Jardín. Con ellos Phil Koury y Ana Madan Russo, propietarios de McDonald's y Jo Ann Down de PSE&G

DESFILE PUERTORRIQUEÑO

JERSEY CITY. Están abiertas las inscripciones de candidatas a Reina del Desfile Puertorriqueño de esta ciudad.

Las aspirantes a Reina deben tener de 17 a 23 años de edad, ser estudiantes residentes en Jersey City descendientes de padres puertorriqueños (al menos uno), no tener hijos ni lazos familiares con el Comité del Desfile. Los detalles llamando a Sra Tirado (201) 963-882

El baile de presentación de las candidatas se hará el 25 de Mayo en el «Boys Club» del [illegible] Canal Street. La elección de las Reinas infantil, juvenil y Miss PR, será el 9 de Agosto. Las ganadoras recibirán premios.

Por otra parte se informa que la bandera de Puerto Rico será izada en ceremonia en el City Hall el 11 de Agosto a las 7 PM y en el edificio del gobierno del condado el 13 de Agosto. El banquete de gala del Desfile está señalado para el 15 de Agosto y la parada será el Domingo 17 saliendo desde Lincoln Park para terminar ante el edificio de la Alcaldía.

FUNDACION BOCA-CHICA

UNION CITY.- Se ha constituido la «Fundación Pro-Desarrollo de Andrés Boca Chica, La Caleta y su Comarca» con el propósito de ayudar al desarrollo de esa zona de la República Dominicana.

El presidente es Luis F. Obispo a quien secundan activistas quisqueyanos de New York y New Jersey, entre ellos Víctor Ventura, vicepresidente; Evaristo Méndez, Coordinador NJ; Máximo Soriano en Passaic; Víctor Monero en Union City y Eligio Escoto en West New York. Para información y cooperación llamar al (201) 865-0986 o 434-4879

TALLERES CATOLICOS

NEWARK.- La Asociación Nacional para Ministerio Laico invita al público a una sesión de un día de talleres sobre «Espiritualidad Global» el Sábado 31 de Mayo, en inglés y español, desde las 9 AM en el Hotel Sheraton Meadowlads de East Rutherford. Llamar (201) 761-749

BANQUETE 9 ANIVERSARIO CAMARA COMERCIO HISPANA

Por Lionel Rodríguez

NEWARK.- La Cámara de Comercio Hispanoamericana del condado Essex que preside Mike Rodríguez celebrará el noveno aniversario de su fundación con un banquete y entrega de premios el Jueves 15 de Mayo a las 12 M en el elegante ambiente del Newark Club ubicado en el One Newark Center.

Como orador principal anuncian a Carlos Vivoni, Secretario de Desarrollo Económico y Comercio del gobierno de Puerto Rico quien hablará sobre la ampliación de relaciones comerciales con New Jersey.

El orador invitado es Gualberto Medina, Secretario de Comercio del estado de New Jersey. Otorgarán premio «Comerciante del Año» a Edgar Ríos, abogado destacado en servicios de salud a la comunidad quien dirige una fundación que concede becas a estudiantes pobres de origen caribeño-latino.

Patrocinan el almuerzo Banco Popular, Anheuser Busch y Canal 41 TV. Boletos $75. Reservar llamando a (201) 484-544

BIBLIOTECA CRIOLLA

JERSEY CITY.- Por iniciativa del Alcalde Bret Schundler, la antigua Biblioteca «Criolla» fue trasladada para un moderno local y hubo una fiesta típica boricua para celebrarlo.

La biblioteca, fundada hace años por pioneros puertorriqueños, es ahora dotada de [illegible] libros en su atractivo local del # 280 [illegible] Primera, Jersey City y se le dio el nombre de Don Perfecto Oyola, un pionero boricua que dirigió la agencia PACO y quien vino desde la Isla para participar de los actos que incluyeron un programa artístico, bomba y plena y comidas criollas así como premios a alumnos destacados.

ARTE & ESPECTACULOS

TELEVISA LANZO REVISTA JUVENIL «ERES»

NEW YORK, NY.- Editorial Televisa, la editoria, de revistas en español más grande del mundo presenta la edicion hispana para los EE.UU. de su revista de gran exito ERES con una celebración [illegible] en Webster Hall [illegible] ciudad de Nueva York. Para ayudar [illegible] presentan [illegible] grandes [illegible] Ricky Martin, Paulina Rubio [illegible] Proyecto [illegible] y muchos mas.

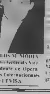
[illegible] ERES [illegible] es la revista en idioma español para la juventud mas grande y popular en [illegible] la edicion de EE.UU. contara con [illegible] las ultimas noticias [illegible] celebridades, la musica, las modas, la TV, los deportes [illegible]. Ademas presentara nuevas secciones especialmente dedicadas a [illegible] jovenes hispanos de ambos sexos en los Estados Unidos.

Eres edición de EE.UU. ofrecera noticias [illegible]

[illegible] Modia, Gerente General y Vicepresidente de Operaciones Internacionales para la Editora Televisa.

El grupo al que esta dirigida la revista Eres, de 12 a [illegible] años de edad, comprende [illegible] por ciento del mercado hispano en EE.UU. [illegible] Desde hace mas de [illegible] años la Editorial Televisa ha [illegible] poblacion hispana con publicaciones novedosas [illegible] Actualmente hay [illegible] publicaciones [illegible] dirigidas a la poblacion hispana [illegible] Televisa, consideramos que esta es una tendencia positiva que apoya [illegible] la población hispana sigue siendo un mercado [illegible] Hemos reconocido [illegible] durante los ultimos [illegible] años [illegible] cada componente que nos acerque a nuestra meta de ofrecer a los latinoamericanos y los hispanos estadounidenses publicaciones completas y de alta calidad en español", agrega el Sr. Modia.

La Editorial Televisa ofrece mas de [illegible] revistas diferentes en todo el mundo, una compañia [illegible] los resultados de asociaciones [illegible] importantes [illegible] como The Hearst Corporation, Ziff-Davis Publishing Company, Groupe Marie Claire, Hachette Filipacchi y Rodale Press [illegible] compañia madre [illegible] Televisa [illegible] television en español [illegible] grande del mundo [illegible] traves de sus subsidiarias [illegible] Televisa produce [illegible] programas de television [illegible] servicios de transmision de señales por satelite, publica y distribuye revistas y un periódico, vende y mantiene carteles camineros, ofrece servicios de televisión por cable, produce y transmite programas de radio, produce y distribuye peliculas cinematograficas y grabaciones musicales, fomenta los deportes [illegible] cassetes [illegible] servicios de doblaje [illegible] personas y mensajes.



CARLOS M. MODIA Gerente General y Vicepresidente de Operaciones Internacionales de TELEVISA.



FESTIVAL ARTES HISPANAS

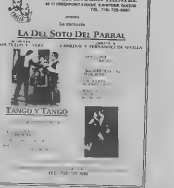
JERSEY CITY.- El famoso cuatrista puertorriqueño Yomo Toro será uno de los artistas del Festival de las Artes Hispanas patrocinado por Pathmark este fin de semana en Newport Mall, Viernes 9 al Domingo 11 de Mayo, en Elizabeth 14 Junio y en Newark el 22 Junio. (FOTO POR EDUARDO PATINO)

JERSEY CITY.- El Octavo Festival Hispano de Artes se desarrollará [illegible] Viernes y Sabado [illegible] de Mayo [illegible] Newport [illegible] PATHMARK [illegible] Angel Figueroa [illegible] grupo femenino [illegible] y muchos otros artistas. [illegible] gratis.

Ademas de los artistas profesionales, el Festival presentara a estudiantes de las escuelas [illegible] Pathmark [illegible] Domingo 8 de Junio en Perth Amboy, Sabado [illegible] de Junio en Elizabeth, el Sabado [illegible] en Paterson y el Domingo [illegible] de Junio en Newark.



MONTCLAIR.- El famoso [illegible] **Paquito D'Rivera, ganador de** [illegible] **actuará el Viernes 16 de mayo** [illegible]



Comentarios

POR ADELA OLIVA

NJPAC PRONTO SERA UNA REALIDAD

NEW JERSEY PERFORMING ARTS CENTER pronto será una realidad. Como bién dicen los que concibieron la idea de este extraordinario proyecto, "New York tiene el Lincoln Center, Washington D.C. tiene el Kennedy Center, y cuando en octubre de 1997, se inaugure, New Jersey tendrá el New Jersey Performing Arts Center" actualmente en construcción en el Newark Riverfront.

Este centro de artes es el más grande construido en el Northeast en 30 años.

Se caracterizará este centro de artes por su magnificencia y versatilidad. Contará con una sala-teatro con capacidad para 2,750 lunetas, el "Prudential Hall", donde se presentarán las más afamadas orquestas sinfónicas del mundo.

Así como las compañías de Opera y Ballet; afamados Conjuntos de Jazz; músicos de Pop y musicales de Broadway.

El elegante Victoria Theatre será escenario apropiado y preferido para presentación de obras dramáticas, conciertos, conferencias, exhibición de films y producciones teatrales, donde podrán acomodarse 500 espectadores.

Localizado entre el Parque Militar y McCarter Highway, goza de la ventaja de su accesibilidad por transporte público y autos, contando con una amplia zona de estacionamiento.

Se instalarán en el lugar magníficos restaurantes propios para una cena de gala o una comida informal, así como se instalaran "cafeterias", donde será posible disfrutar de un refrigerio, un aperitivo o un menú ligero e informal a precios muy aceptables.

"New Jersey Performing Arts. Center" ofrecerá todas las formas y expresiones de arte, con una variedad de espectáculos para todas las edades y gustos. Presentará a los más grandes artistas de alrededor del mundo.

Y aunque será el hogar propio de la Orquesta Sinfónica de New Jersey, traerá como invitados de honor, a otras compañías del estado de New Jersey y de otras ciudades.

Para la sesión inaugural, comenzando en octubre/97 vendrán tan extraordinarias figuras como Isaac Stern, Jessye Norman, Wynton Marsalis, Julio Bocca, y el Alvin Ailey American Dance Theater, incluyendo la Orquesta Sinfónica de Boston.

XLV ENCUENTRO ESCRITORES: LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

El Instituto Cervantes de Nueva York, en colaboración con la División Bilingue de la Junta de Educación de Nueva York, ha organizado para el 9 de mayo una charla de autores españoles e hispanoamericanos de una especialidad un tanto minuvalorada: la literatura infantil y juvenil. Participarán en esta charla los autores españoles Juan Farias y Pilar Molina y el mexicano Francisco Hinojosa.



GOYA AUSPICIA RECEPCION

Recientemente se celebró una recepción auspiciada por GOYA FOODS, con el objeto de informar a la comunidad latina sobre la próxima apertura del Centro de Arte, "El New Jersey Performing Arts Center", que tendrá lugar el próximo octubre/97. En la foto aparece el Sr. Lawrence P. Goldman Presidente del New Jersey Performing Arts Center, en el momento de hacerle entrega de un obsequio al Sr. Joseph A. Unanue, Presidente de Goya Foods, ambos acompañados por el Sr. Marc E. Berson, miembro de Junta Directiva del Centro.

(JUAN FARIAS, natural de La Coruña, España) en 1935 comenzó dedicarse a la literatura con su primera novela "Puente de Cáñamo" (1963) Finalizando la década de los 70 comenzó a dedicarse al cultivo del género infantil. Fue Premio Nacional a la Creación Literaria por una serie muy atractiva e interesante especialmente dedicada a los niños. Farias ha escrito además guiones para Televisión.

FRANCISCO HINOJOSA (México D.F. 1954) se ha convertido en uno de los más prestigiosos narradores jóvenes mexicanos por su inagotable imaginación. Después de varias obras exitosas, decidió dedicar parte de su talento a la literatura infantil en cuyo genero ha sido reconocido como uno de los más brillantes de Latinoamérica.

PILAR MOLINA LIORENTE (Madrid, España) Obtuvo el premio Doncel de 1964 galardón que volvió a ganar en 1972 con "El Terrible Florentino". En sus novelas recrea la atmósfera de la Edad Media y el Renacimiento. Ha escrito un buen número de obras y en 1973 recibio el Premio CCEI.

El acto ENCUENTRO DE ESCRITORES; Se efectuará el viernes 9 de mayo a las 9:30 a.m. en el Brookdale Center, (425 East 25th Street). Para más información llamar a Maite Martin 212-689-4232 ext. 12.

LOS 35 AÑOS DE "LA TRIBUNA"

Dentro de la mayor felicidad y armonía LA TRIBUNA cumplió sus 35 años de publicarse consistente y regularmente. Las hermanas Ruth y Soraya Molenaar, tan gentiles y amables como siempre, se multiplicaron para confraternizar con la concurrencia. Ni que decir del caballeroso Don Lionel Rodriguez, Director de "La Tribuna", acompañado de su esposa, la excelente dama Sra. Elcira Rodriguez.

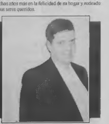
El menú exquisito, acompañado de licores y refrescos. Buena música bailable, alegría y confraternidad fueron las notas sobresalientes de tan amena reunión. Ojala en años venideros podamos celebrarlos en iguales condiciones de alegría y fraternidad.

FELIZ CUMPLEAÑOS

En fecha reciente, el 21 de abril pasado cumplió años el joven Esteban Falcón Jr., (Estebita) como cariñosamente le llamamos; no solamente por la familiaridad que nos une a la familia Falcón; sino porque Estebita merece eso y mucho más. Estebita es hijo de Esteban Falcón, barítono y su esposa Elsa, ambos personas excelentes y muy apreciados en la comunidad.

Volviendo a su hijo Estebita, este es un joven caballeroso, gentil y servicial, siempre dispuesto a ayudar a quien lo necesite, consecuente y comprensivo.

Estebita celebró su cumpleaños en la intimidad de su hogar, acompañado de sus padres y hermanas, Elsita y Millie. Nosotros le deseamos de corazón que cumpla muchos años más en la felicidad de su hogar y rodeado de sus seres queridos.



CONSTRUIRAN 868 APARTMENTOS

HOBOKEN.- La Junta de Planificación condujo audiencia pública sobre el plan de desarrollo "Hoboken Cove", al norte de la calle 14, siete edificios de 868 apartamentos y 70,000 pies cuadrados de comercio. El proyecto incluye convertir en apartamentos dos de los edificios de la antigua planta de te Lipton.

JERSEY CITY.- El Alcalde Bret Schundler anunció que la próxima semana inaugurará las siguientes obras:

*) Un parque en Stevens Avenue.
*) La estación de bomberos de Summit y Laidlaw.
*) Inicio de obras de un proyecto de viviendas en Wilkinson Bayview.
*) Trabajos para la restauración de Journal Square.

CLASIFICADOS

HISPANOS REPUBLICANOS ACUSAN DE DISCRIMINACION A WHITMAN POR NEGAR EMPLEOS A LATINOS



PRESENTA DEMANDA

TRENTON.- El líder hispano republicano John Fuentes anuncia una demanda contra la Gobernadora Whitman porque «niega empleos importantes a los hispanos» (TEXTO FOTO LIONEL)

TRENTON.- El Concilio Hispano de New Jersey tomará los servicios de un abogado para demandar a la Gobernadora de New Jersey, Christine Whitman, por «despojar a los hispanos de la oportunidad de ocupar por lo menos 1,500 empleos estatales de nivel medio y superior».

El abogado y líder puertorriqueño republicano John Fuentes dijo: «Los republicanos hispanos estamos indignados con la conducta de Christine Whitman que niega oportunidades de progreso a nuestra gente. Su nómina está huérfana de latinos y ella no responde a las quejas del pueblo».

«Es increíble -dice Fuentes- que la Gobernadora se atreviera a visitar Puerto Rico después que aquí ha negado una y otra vez oportunidades de empleos estatales a tanto boricua e hispano capacitado que tenemos en cada condado».

El Concilio Hispano ha creado un fondo legal con el nombre «Justicia para Todos» que va a respaldar la demanda que presentará ante la Corte Superior para oponerse a la decisión de la División de Derechos Civiles que desestimó la denuncia de «discriminación racial» presentada contra la administración de la Gobernadora Whitman sobre la base de que «solamente otorga empleos de baja categoría a los hispanos y otras minorías»

El Concilio Hispano acudirá ante la Corte contra la Gobernadora Whitman con el apoyo de la Alianza Etnica y Racial de New Jersey, el Forum Indio para la Educación, la Coalición Política Asiática-Americana y el abogado Stephen Latimer, según dijo Fuentes en conferencia de prensa en la misma casa estatal de Trenton.

Pidieron a los legisladores puertorriqueños y latinos y a la División de Derechos Civiles que considere «las prácticas discriminatorias que ejerce la Gobernadora Whitman contra los hispanos y otras minorías en cuanto a puestos en sistema de gobierno del estado de New Jersey» «Un par de nombres en el gabinete no dicen nada - explica Fuentes pues hay 1,500 plazas que se otorgan a otros y por lógica, moral y estadística debieran ser ocupadas por caribeños y latinos». Para más detalles sobre la demanda llamar a John Fuentes (609) 299-5800



Gobernadora Whitman

BECAS LUIS QUINTANA

NEWARK.- El Concejal Luis Quintana ofrecerá su anual desayuno «Unidos Venceremos» en que otorgará becas a tres estudiantes notables de las escuelas públicas de Newark el Domingo 18 de Mayo a las 8.30 AM en el Hotel «Robert Treat» del 50 Park Place, Newark. Para participación y datos llamar al (201) 733-5880.

COMERCIO PUERTO RICO-NJ

POR LIONEL RODRIGUEZ

TRENTON.- A su regreso de la Isla del Encanto, la Gobernadora Christine Whitman anunció la creación de un grupo de trabajo conjunto para promover las inversiones y el comercio entre Puerto Rico y el estado de New Jersey.

La Gobernadora dijo que New Jersey exporta anualmente $230 millones a Puerto Rico en productos diversos y que 57 empresas con base en el Estado Jardín tienen subsidiarias en la Isla y emplean a 60.000 personas aquí.

El grupo de trabajo estará formado por miembros de los sectores públicos y privados y tendrá cuatro Co-presidentes de los cuales tres ya fueron designados: Gualberto Medina, Secretario de Comercio de New Jersey; Carlos Vivoni, Secretario de Comercio de Puerto Rico y Héctor Reichard, presidente de la Cámara de Comercio borinqueña.

«Estamos conectados a través de nuestras respectivas economías y el nuevo agrupo ampliará la alianza», dijo Medina. La Gobernadora Whitman explicó que un Sub-Comité del sector privado va a servir como asesor del crecimiento bilateral económico y observará las inversiones y cualquier legislación que afecte a ambas partes.





CEDEN TERRENO PARA «CASA PUERTO RICO»

NEWARK.- El Concejo Municipal aprobó la transferencia de una propiedad y un acre de terreno en la zona histórica de la ciudad para que allí se construya la «Casa Puerto Rico».

Durante un acto en el City Hall, el Comité Estatal de la Herencia Puertorriqueña en New Jersey, que preside Maritza Torres Falú, asistió a la aprobación de una legislación del Concejal Anpor el Alcalde Sharpe James que concede a ese Comité la propiedad situada en el # 527-533 de Mount Prospect Avenue, en el Barrio Norte.

El sitio debe ser restaurado y convertido en la «Casa Puerto Rico», explicó Maritza Torres Falú al agradecer el traspaso. «Con esto nuestra comunidad puertorriqueña hace historia de nuevo - dijo Maritza- pues llevamos 35 años de luRico». El acuerdo culmina una promesa que hiciera el Concejal Carrino durante una reunión tiempo atrás con el Comité. La Casa Puerto Rico se dedicará a servicios a la comunidad, recreación, cultura, educación, dijo Maritza. Datos (201) 482-3390. Newark es la mayor ciudad de New Jersey y la que tiene la mayor población puertorriqueña en el estado.

ALCALDE SACCO Y COMISIONADOS HACEN MEJORAS EN NORTH BERGEN

Sacco presentó la primera empresa en la Zona de Desarrollo (UEZ) de Bergen Turnpike y modernizaciones en campos de deportes; la apertura de la piscina de verano, el segundo campeonato de golf y una comedia cultural.

NORTH BERGEN.- El Alcalde Nicholas J. Sacco y los Comisionados hicieron la presentación formal de la firma «Keystone Appliance Co.Inc.» que será la primera en instalarse en la Zona de Desarrollo Urbano (UEZ) en el Bergen Turnpike.

«Estamos complacidos en dar la bienvenida a «Keystone Appliance» cuyo negocio va a ser muy útil al vecindario, probando que la UEZ es de un gran beneficio para la comunidad», dijo Sacco. Por su parte Barbara Lawton, Directora local de UEZ dijo que la empresa contribuye al mejoramiento de Bergen Turnpike entre Kennedy y Tonnelle Avenue donde hay 36 negocios diversos en plena actividad, con 200 empleados.

LA PISCINA

NORTH BERGEN.- En otra actividad, el Alcalde Nicholas Sacco y el Comisionado Peter Pérez anunciaron que la piscina del Centro de Recreación será abierta a las 10 AM del Sábado 14 de Junio. Las aplicaciones para disfrutarla podrán registrarse hasta el Lunes 19 de Mayo. Las renovaciones de miembros pueden hacerse en la oficina de calle 91 y Nolan Avenue.

PARA BATEAR

NORTH BERGEN.- El Alcalde Sacco, el Comisionado Pérez y el Superintendente Garguiulo inauguraron lo que describieron como «la última palabra de la técnica moderna en cajas de bateo para beisbol», electrónicamente controlada, de 75 pies de alto y 14 de ancho, con un techo movible que incluye una moderna máquina capaz de lanzar pelotas a velocidad variable». «Este moderno equipo solo será usado por peloteros infantiles y juveniles, masculinos y femeninos, de beisbol y de softball», dijo el Comisionado Pérez.

TORNEO GOLF

NORTH BERGEN.- El Torneo Anual de Golf de la ciudad se jugará el Viernes 16 de Mayo en el «Great Gorge Golf Club» y la recaudación se destinará al fondo de Navidad para los niños pobres, anunció el Alcalde Nicholas Sacco. Detalles (201) 392-2062.

UNA COMEDIA

NORTH BERGEN.- En actividades culturales para la comunidad, el Alcalde Sacco invita al público a disfrutar de la actuación de los «North Bergen Players» que van a interpretar la comedia titulada «Play On», en tres actos, en el Mini-Teatro del 8411 Bergenline Avenue en los siguientes días y horas: Mayo, Viernes 16 8 PM; Sábado 17 a las 8 PM y Domingo 18 a las 6 PM. Boletos a $8 y detalles (201) 854-6246 con Maurena Luzzi.



NORTH BERGEN.- El Alcalde Nicholas J. Sacco atrae empresas y desarrolla cultura y deportes para el municipio de North Bergen.(FOTO LIONEL)

La Tribuna saluda a las Madres en su Día

PLANTA CONTAMINA EL RIO

WEST NEW YORK.- La Autoridad del Alcantarillado del Norte de Hudson no ha podido solucionar totalmente el problema de aguas tratadas que están descargando en el rio Hudson y que los expertos dicen "incluye contaminantes tóxicos". El año pasado la planta de tratamiento de West New York fué multada por 19 "descargas contaminadas".

LA TRIBUNA
P.O. Box 865
Union City, N.J. 07087

Bulk Rate U.S. Postage Paid Permit #1300 West New York, NJ

Address Correction Requested